

LÀM VƯỜN.  
ON JUNE 6, 2018 BY QUEADRIANEDIT

*Thưa Bạn Đọc,*

*Mới bước vào đông mà lạnh quá,*

*Suốt ngày nắp mãi ở trong nhà,*

*Không dám ra ngoài vì sợ gió,*

*Nên đành bó gối khỏi trồng hoa.*

*Thảo copy bài viết “Làm Vườn” bằng tiếng Anh năm 1999, của Dã-Thảo để bạn đọc cho vui. Bài đã có đăng trên “Ambitious Friends” mùa thu năm 1999. Có bài chuyển ngữ tiếp theo, Mời Bạn enjoy reading!*

*Dear Friends,*

*There was an old duo laundry basin lying uselessly next to the landing at the back of my house. It was an old-fashioned basin which had been removed from the laundry. The basin has big hole in the bottom, which is good for the soil to drain out water, so I filled that old duo with garden soil and collected all the kitchen waste such as vegetable peelings, dumped them in, covered them with garden soil, mixed them and watered them sometimes to help them to decompose. I did that to plant some flowers later.*

*I never thought that the rotten tomatoes I put in the mixed waste sometimes ago would germinate their seeds in the soil. So, when I found that there were many healthy-looking tomato plants smiling at me from the old duo basin, I was so excited. But, the size of the duo basin container causes me concern as I could not have them all. I thinned them out and kept only four. Watered them everyday I did, and they are growing very fast. I helped them by staking with sticks carefully and tied the tomato plants to the stakes. I also used wire string overhead poles to support their stems. Today when I write this to you my four tomato plants already have 42 fruits and lots more to come on the way I can see many flowers open – you see, I count them every day, so you know how much I love them.*

*Very soon I will pick them for our delicious juicy fruit salad and you are invited to come for dinner...*

## *Chuyển ngữ:*

*Bạn thân mến,*

*Có cái chậu đôi cũ, nằm vô dụng gần chỗ bước xuống vườn sau nhà. Đó là một cái chậu kiểu cũ từ phòng giặt mang ra. Đáy chậu có lỗ hồng, thật tiện lợi để đất thoát nước, do đó mình đổ đất vào rồi gôm hết những phế thải trong bếp, như những vỏ gạo, rau lặt, bỏ vào trong, lấy đất phủ lên, trộn, rồi thỉnh thoảng tưới nước để cho chất thải dễ tiêu tan. Mình làm vậy để trồng hoa sau này.*

*Không bao giờ mình nghĩ rằng những trái cà chua úng mình thỉnh thoảng bỏ vào đó, hột lại nảy mầm trong đất. Khi thấy có nhiều cây cà chua non khỏe mạnh mỉm cười nhìn mình từ trong chậu, mình vô cùng thích thú. Nhưng nghĩ với cái cỡ của cái chậu mình không thể giữ lại hết cây non nên nhổ thừa bớt chỉ giữ lại bốn cây. Được tưới nước mỗi ngày nên chúng lớn thật nhanh. Mình giúp chúng bằng cách cẩn thận cắm mấy cây gậy và cột thân cây vào gậy, dùng dây kẽm buộc các đầu gậy để giúp cho cành chúng leo.*

*Hôm nay, khi mình viết những dòng này cho Bạn, bốn cây cà chua của mình đã có được 42 quả và còn nhiều nữa đang trên đường vì mình thấy có nhiều hoa đang nở – Bạn thấy đó mình đếm chúng mỗi ngày nên Bạn biết là mình thương chúng biết bao nhiêu!*

*Rất gần rồi, mình sẽ hái chúng làm một bữa xà lách trái cây nước cốt thật ngon và, Bạn được mời đến dự buổi cơm tối với mình...*

*Thân mến,*

*DTQT. 06/06/2018.*

